



METADATA

Title: Social reflections in translation

Other Titles: -

Language: Greek

Authors: Damaskinidis, G., Instructor, UTH

ISBN: 978-618-5667-99-3

Subject: HUMANITIES AND ARTS, MATHEMATICS AND COMPUTER SCIENCE, LAW AND SOCIAL SCIENCES

Keywords: Mediation / Intercultural studies / Sociology of translation / Post-colonial contexts / Translation studies

Bibliographic Reference: Damaskinidis, G. (2023). Social reflections in translation [Undergraduate textbook]. Kallipos, Open Academic Editions. <http://dx.doi.org/10.57713/kallipos-195>

Abstract

The book examines current issues of translation in various social contexts. Translation is considered as a socio-cultural practice that is deeply rooted in the context set by the field to which it belongs. It is not an activity that occurs in isolation. It is carried out by individuals for various reasons and to fulfill specific purposes. The study of translation in social practices therefore takes into account the thesis that "translation is an activity" that occupies a particular cultural system. It also takes into account the role of the translator in transmitting identities, in shaping the image of communities and in disseminating political and religious beliefs and doctrines. The book gives the user a clear and unambiguous picture of the content and the demands placed on him/her. Thus, the structure of each chapter is consistent and includes: a summary; the background knowledge needed for the chapter; the learning objectives; the

main text, which presents the theories, practical examples and related training activities; the conclusion; an indicative commentary on the activities in the main text; the bibliographical sources; the external web-based learning material and videos for further study; a translation crossword puzzle with the main terms of the chapter; consolidation activities; and a series of reflection topics, in practical activities of text analysis, application of theory in practice and triggering a discussion cycle. The ten chapters deal with the following topics: Translation and sociology; cultural approaches to translation; the translator as mediator; translation in postcolonial context; translation of sacred texts; translation in professional settings; argumentation and persuasive techniques in translation; intertextual and intertemporal relations in translation; researching the social space of translation; descriptive translation studies.

